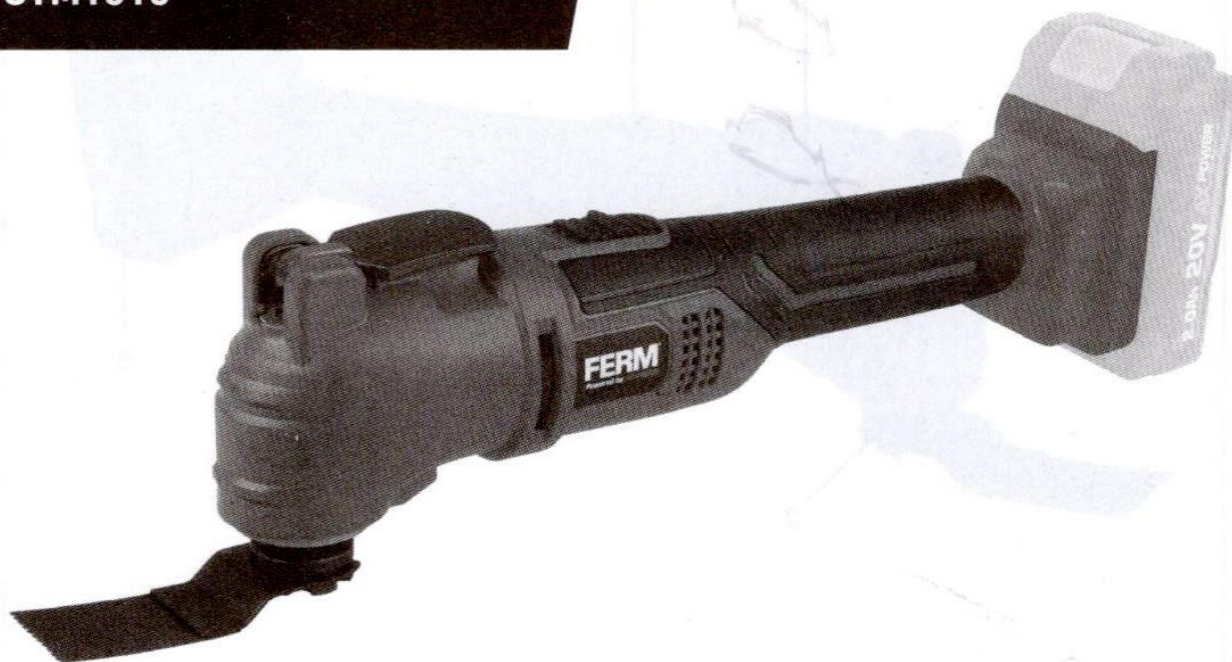


# FERM

POWER SINCE 1965

## 20V CORDLESS MULTI TOOL

OTM1010



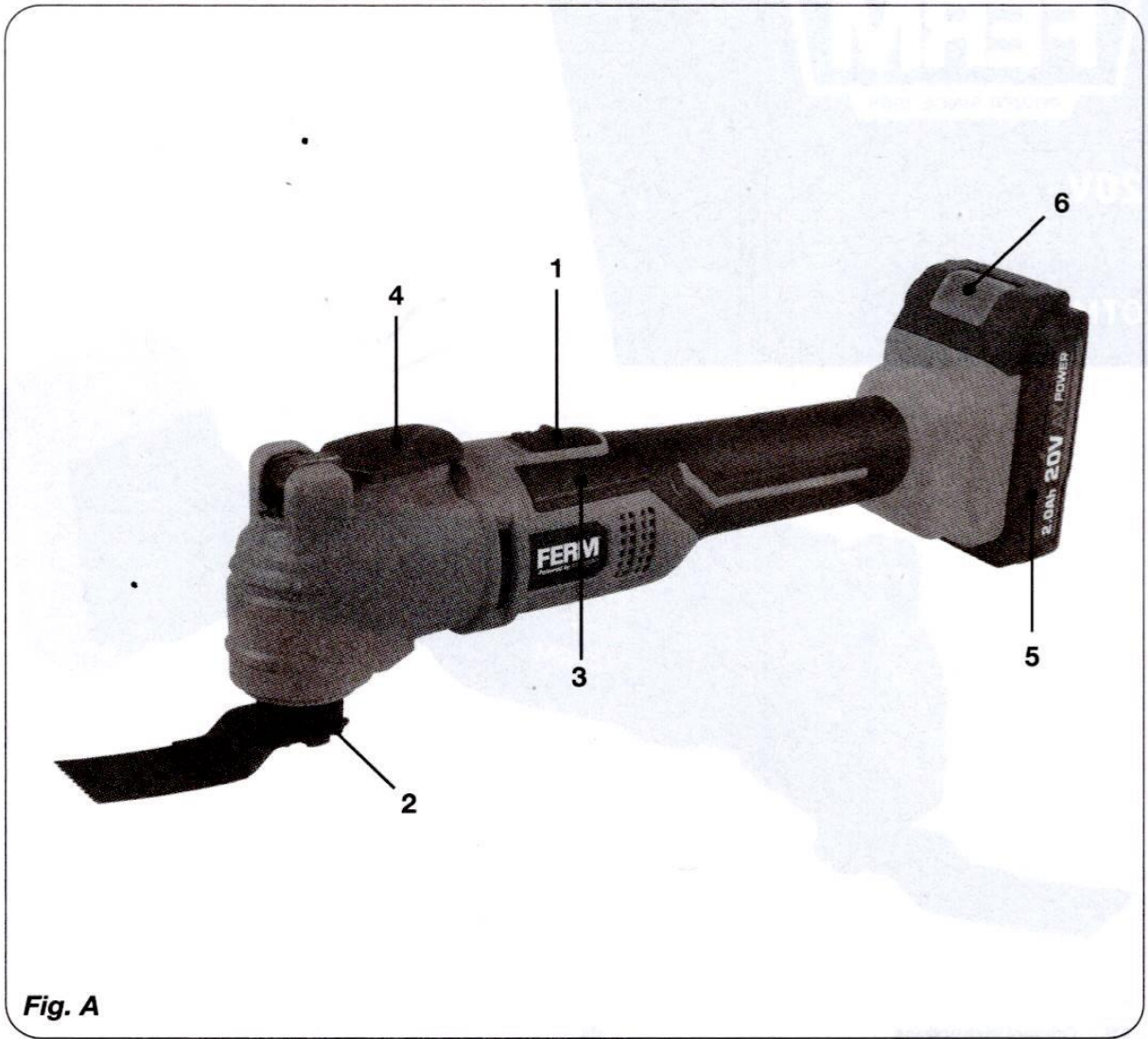
EN	Original instructions	04
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	10
FR	Traduction de la notice originale	16
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	23
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	29
CS	Překlad původního návodu k používání	36
SK	Prevod izvirnih navodil	42
IT	Traduzione delle istruzioni originali	48
ES	Traducción del manual original	55
PT	Tradução do manual original	61

WWW.FERM.COM

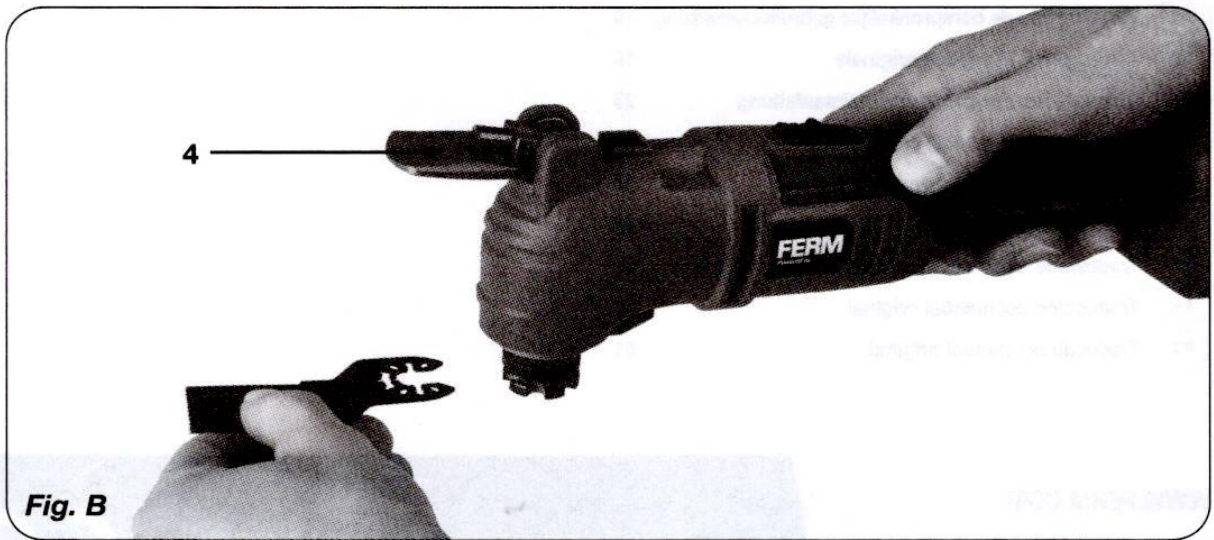
POWERED BY

**AX POWER**





**Fig. A**



**Fig. B**

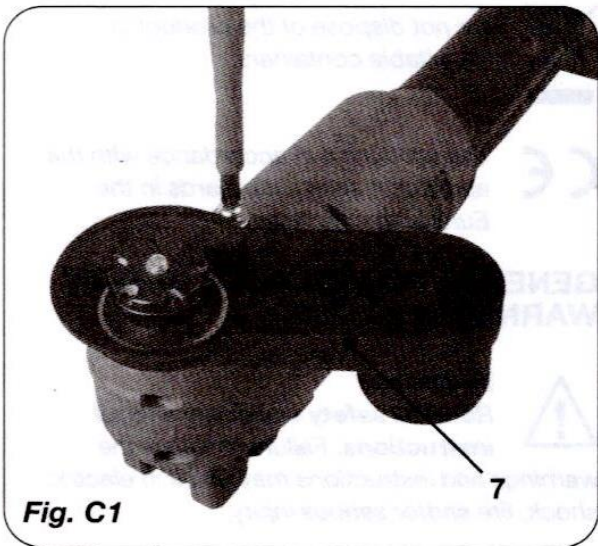


Fig. C1



Fig. C2

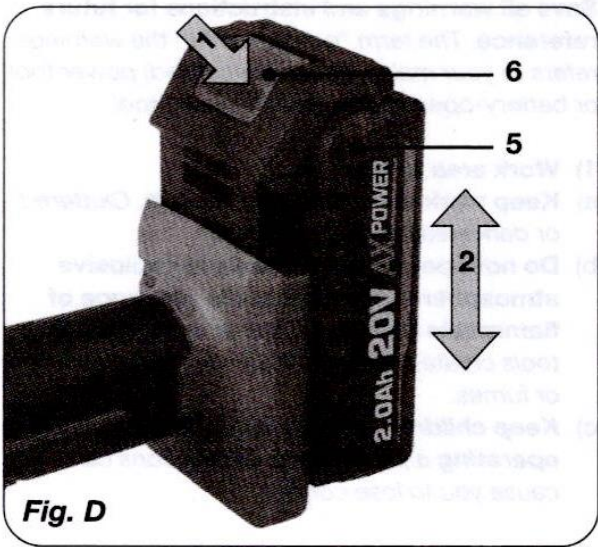


Fig. D

Read the enclosed safety warnings. The additional safety warnings and the instructions allow to follow the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:

- Read the user manual.
- Indicates that personal injury, loss of life or damage to the tool is likely if you do not observe the instructions in this manual.
- Risk of electric shock.
- Do not use in rain.
- Risk of flying objects. Keep bystanders away from the work area.
- Wear safety goggles.
- Wear hearing protection.
- Wear a dust mask.



## FERRAMENTA MULTIFUNÇÕES OTM1010

Obrigado por ter adquirido este produto da FERM. Ao fazê-lo, adquiriu um excelente equipamento, fornecido por um dos principais fornecedores da Europa. Todos os produtos fornecidos pela Ferm são fabricados de acordo com os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Como parte da nossa filosofia, fornecemos também um excelente serviço de assistência ao cliente, apoiado pela nossa garantia abrangida. Esperamos que utilize este equipamento durante muitos anos.

### 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções.** O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.**

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no equipamento:



Leia o manual do utilizador.



Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Risco de choque eléctrico.



Não utilizar debaixo de chuva.



Risco de projecção de objectos.



Mantenha as pessoas presentes afastadas da área de trabalho.



Use óculos de segurança.  
Use protecção auricular.



Use uma máscara de poeiras.



Não elimine o equipamento em depósitos não adequados.



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis nas directivas europeias.

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA SOBRE A FERRAMENTA ELÉCTRICA



#### AVISO!

**Leia todos os avisos de segurança e instruções.** O não cumprimento dos avisos e das instruções pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.** O termo "ferramenta eléctrica" indicado nos avisos diz respeito à ferramenta eléctrica com alimentação pela rede (com fio) ou por bateria (sem fio).

#### 1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e devidamente iluminada.** As áreas obstruídas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem causar ignição de pó ou vapores.
- Quando utilizar uma ferramenta eléctrica, mantenha as crianças e transeuntes afastados.** As distrações podem causar perda de controlo.

#### 2) Segurança eléctrica

- As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique, de forma alguma, a ficha. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (massa).** As fichas e tomadas correspondentes não modificadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou massa, como tubos, radiadores, fogões ou frigoríficos.** *Há maior risco de choque eléctrico se o corpo estiver ligado à terra ou à massa.*
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a ambientes húmidos.** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
- d) **Não utilize o cabo de maneira abusiva. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, extremidades afiadas ou peças móveis.** *Se os cabos estiverem danificados ou enrolados, há maior risco de choque eléctrico.*
- e) **Quando utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, opte por uma extensão adequada para utilização no exterior.** *A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.*
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo diferencial residual (DDR).** *A utilização de um DDR reduz o risco de choque eléctrico.*
- 3) Segurança eléctrica**
- a) **Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e tenha bom senso quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos graves.*
- b) **Use equipamento de protecção individual. Use sempre protecção ocular.** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, máscara de poeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduz o risco de ferimentos.*
- c) **Evite um arranque accidental. O interruptor deve estar desligado antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica e/ou as baterias e antes de levantar ou transportar a ferramenta.** *O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo colocado no interruptor ou a ligação à corrente das ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode dar origem a acidentes.*
- d) **Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fendas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma chave de fenda ou de ajuste montada numa peça rotativa da ferramenta eléctrica pode causar ferimentos.*
- e) **Não tente chegar a pontos fora do alcance. Mantenha-se sempre numa posição firme e bem equilibrada.** *Desta forma, é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as jóias afastados das peças móveis.** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, estes devem estar ligados e devem ser utilizados de forma correcta.** *A utilização de dispositivos de extracção de pó pode reduzir os riscos inerentes.*
- h) **Não permita que a familiaridade obtida através do uso frequente de ferramentas faça com que seja complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma acção irreflectida pode causar ferimentos graves numa fracção de segundos.*
- 4) Utilização e cuidados a ter com a ferramenta com baterias**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** *A ferramenta eléctrica adequada efectua o trabalho de maneira mais eficiente e segura se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se não conseguir ligar ou desligar o interruptor.** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica, caso seja possível fazê-lo, antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do**

alcance das crianças. Não permita que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para manuseá-las.

- e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas.** Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras situações que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta só deve ser utilizada depois de ser reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
  - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, bloqueiam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
  - g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças de ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos pode resultar em situações perigosas.
  - h) **Mantenha os punhos e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo e gordura.** Os punhos e as superfícies de fixação não permitem o manuseamento e o controlo seguros da ferramenta em situações imprevistas.
- 5) Utilização e cuidados a ter com a ferramenta com baterias**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um determinado tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
  - b) **Utilize apenas ferramentas eléctricas que tenham baterias especificamente concebidas.** A utilização de outro tipo de baterias pode causar ferimentos e incêndio.
  - c) **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos**

metálicos, tais como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um terminal para outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Em condições abusivas, o líquido da bateria pode verter. Evite o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias ou ferramentas danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento inesperado, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha as baterias ou as ferramentas ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição a fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode causar uma explosão. NOTA: a temperatura "130 °C" pode ser substituída pela temperatura "265 °F".
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento inadequado ou de acordo com temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes idênticas.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou fornecedores de assistência autorizados.

## Avisos de segurança adicionais para ferramentas múltiplas



O contacto ou inalação de poeiras produzidas durante a utilização (por exemplo, superfícies pintadas com chumbo, madeira e metal) podem pôr em perigo a sua saúde e a das pessoas

*presentes. Use sempre equipamento de protecção adequado, como uma máscara de poeiras. Durante a utilização, utilize sempre uma extracção de poeira adequada.*

- Não utilize materiais que contenham amianto. O amianto é considerado cancerígeno.
- Não trabalhe com metais com um teor de magnésio superior a 80 %.
- Tenha muito cuidado quando pintar superfícies pintadas.
- Não utilize acessórios que não tenham sido concebidos e recomendados especificamente pelo fabricante. Risco de ferimentos.
- Inspeccione a máquina e os acessórios antes de cada utilização. Não utilize acessórios que estejam dobrados, rachados ou danificados. Se deixar cair a máquina ou um dos acessórios, inspeccione se a máquina ou o acessório apresentam danos. Se necessário, substitua o acessório.
- Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Utilize apenas os acessórios adequados para a aplicação.
- Utilize apenas acessórios com dimensões correctas.
- Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração. Risco de choque eléctrico.
- Verifique se os acessórios estão montados correctamente. Não utilize adaptadores ou outros meios de apoio para montar acessórios com um diâmetro do eixo diferente.
- Verifique se a velocidade máxima do acessório é superior ou igual à velocidade máxima da máquina. Consulte a placa sinalética na máquina.
- Deixe a máquina a funcionar sem carga numa área segura depois de montar os acessórios. Se a máquina começar a vibrar com intensidade, desligue a máquina de imediato, retire a ficha da tomada de corrente para resolver o problema.
- Verifique se a peça de trabalho está bem apoiada ou fixada.
- Use óculos de segurança. Use protecção auricular. Use uma máscara de poeiras. Se necessário, utilize outros meios de protecção, por exemplo, luvas de segurança, sapatos de segurança, etc. Risco de ferimentos.


- Mantenha as pessoas presentes afastadas da área de trabalho. Peça a todas as pessoas na área de trabalho para usar equipamento de protecção. Risco de ferimentos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado do acessório rotativo. Se o cabo de alimentação tocar no acessório rotativo, as suas mãos ou braços podem entrar em contacto com o acessório. Risco de ferimentos.
- Segure a máquina pelas superfícies de fixação isoladas se o acessório entrar em contacto com cablagem escondida ou o cabo de rede. Se o acessório entrar em contacto com um fio sob tensão, as peças metálicas expostas da máquina podem ficar sob tensão. Risco de choque eléctrico.
- Não ligue a ferramenta eléctrica quando estiver a transportá-la. Risco de ferimentos.
- Não utilize a máquina perto de materiais inflamáveis. Risco de incêndio.
- Tenha em atenção que o acessório continua a rodar durante um breve período depois de desligar a máquina. Não tente parar o acessório com a mão.
- Nunca coloque a máquina virada para baixo numa mesa ou uma bancada antes de desligá-la.
- Limpe as aberturas de ventilação com frequência. Risco de choque eléctrico.

## 2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

### Utilização pretendida

A ferramenta multifunções foi concebida para lixagem ligeira, serragem e raspagem.

### Especificações técnicas

<b>N.º do modelo</b>	<b>OTM1010</b>
Tensão	20 V 
Velocidade sem carga	19000/min
Peso	0,96 kg
Nível de pressão sonora (Lpa)	84,6 dB(A)
Nível de potência sonora (Lwa)	95,6 dB(A)
Variabilidade (K)	3 dB(A)
Vibração (serragem em aço)	16,22 m/s <sup>2</sup>
Variabilidade (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



Use protecção auricular.

Utilize apenas as seguintes baterias da plataforma de baterias AX-POWER, 20 V. A utilização de quaisquer outras baterias pode causar ferimentos graves ou danos na ferramenta.

CDA1158	lões de lítio, 20 V, 1,5 Ah
CDA1154	lões de lítio, 20 V, 2 Ah
CDA1155	lões de lítio, 20 V, 4 Ah

Os seguintes carregadores podem ser utilizados para carregar estas baterias.

CDA1156	Adaptador de carregador
CDA1157	Carregador rápido

As baterias da plataforma AX-POWER, 20 V são intercambiáveis com todas as ferramentas da plataforma de baterias FERM AX-POWER.

### Nível de vibração

O nível de emissão de vibrações indicado neste manual de instruções foi medido em conformidade com um teste padrão especificado pela norma EN 62841; pode ser utilizado para comparar ferramentas e como avaliação preliminar da exposição a vibrações quando utilizar a ferramenta nas aplicações indicadas:

- a utilização da ferramenta para aplicações diferentes, ou com acessórios diferentes ou com uma manutenção deficiente, pode aumentar consideravelmente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está ligada, mas não está a ser utilizada, pode reduzir significativamente o nível de exposição.

Proteja-se dos efeitos da vibração, através de uma manutenção da ferramenta e dos respectivos acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os seus padrões de trabalho.

### Descrição

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2 e 3.

1. Botão para ligar/desligar
2. Ponto de montagem para acessórios
3. Pega
4. Alavanca de substituição rápida
5. Bateria (não incluída)
6. Patilha de desbloqueio da bateria

7. Adaptador de extracção de poeira
8. Prato de lixar

## 3. MONTAGEM



*Retire a bateria antes de efectuar qualquer tarefa na ferramenta eléctrica.*



*A bateria deve ser carregada antes de utilizá-la pela primeira vez.*

### Inserir a bateria na máquina (Fig. D)



*O exterior da bateria deve estar limpo e seco antes de inseri-lo no carregador ou na máquina.*

1. Insira a bateria (5) na base da máquina, como indicado na Fig. D.
2. Continue a empurrar a bateria até encaixar no respectivo local.

### Retirar a bateria da máquina (Fig. D)

1. Carregue na patilha de desbloqueio da bateria (6).
2. Retire a bateria da máquina, como indicado na Fig. D.

### Remover e montar acessórios (Fig. B)



*Os acessórios gastos ou danificados devem ser substituídos de imediato.*



*Utilize apenas acessórios afiados e não danificados.*

1. Liberte a alavanca de substituição rápida (4) e deslize o acessório para a frente para removê-lo do suporte.
2. Deslize o acessório no suporte e aperte a alavanca de substituição rápida (4).

O patim de lixagem e a lixa devem ser utilizados para aplicações de lixagem.

### Montar o sistema de extracção de poeira (Fig. C)

Quando fizer trabalhos de lixagem, a peça de extracção de poeira pode ser utilizada para



ligar a máquina a um aspirador. O pó é extraído e a área de trabalho permanece mais limpa.



*O adaptador de extracção de poeira só pode ser utilizado em conjunto com um prato de lixar (8).*

#### Para instalar o adaptador de extracção de poeira:

1. Se ainda não estiver pronto, retire os acessórios da máquina.
2. Monte o adaptador de extracção de poeira (7), como indicado na Fig. C.
3. Aperte o parafuso para montar o adaptador de extracção de poeira (7).
4. Monte o prato de lixar, como indicado no capítulo anterior.
5. Monte um aspirador no aspirador.

## 4. FUNCIONAMENTO

### Ligar e desligar (Fig. A)

- Para ligar a máquina, empurre o interruptor para ligar/desligar (1) para a frente.
- Para desligar a máquina, empurre de novo o interruptor para ligar/desligar (1) para trás.

### Sugestões para uma excelente utilização

- Fixe a peça de trabalho. Utilize um dispositivo de fixação para peças de trabalho pequenas.
- Faça uma linha para definir a direcção de orientação do acessório.
- Segure a máquina com firmeza pela pega.
- Ligue a máquina.
- Aguarde até a máquina atingir a velocidade máxima.
- Coloque o acessório na peça de trabalho.
- Mova a máquina lentamente ao longo da linha desenhada previamente, premindo o acessório com firmeza contra a peça de trabalho.
- Não aplique demasiada pressão na máquina. Deixe a máquina fazer o trabalho.
- Desligue a máquina e aguarde até esta parar por completo antes de colocar a máquina no chão

## 5. MANUTENÇÃO



*Antes de efectuar a limpeza e a manutenção, desligue sempre a máquina e retire a bateria da máquina.*

Limpe a caixa da máquina com regularidade com um pano macio, de preferência após cada utilização. Certifique-se de que as aberturas de ventilação não têm pó ou sujidade. Retire a sujidade muito persistente com um pano macio humedecido com água de sabão. Não utilize solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Este tipo de produtos químicos danificam os componentes sintéticos.

## AMBIENTE



*Os equipamentos eléctricos ou electrónicos defeituosos e/ou eliminados devem ser recolhidos em locais de reciclagem adequados.*

### Apenas para os países da CE

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica.

## GARANTIA

Os produtos da FERM são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não têm quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o produto apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte o fornecedor da FERM directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

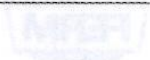
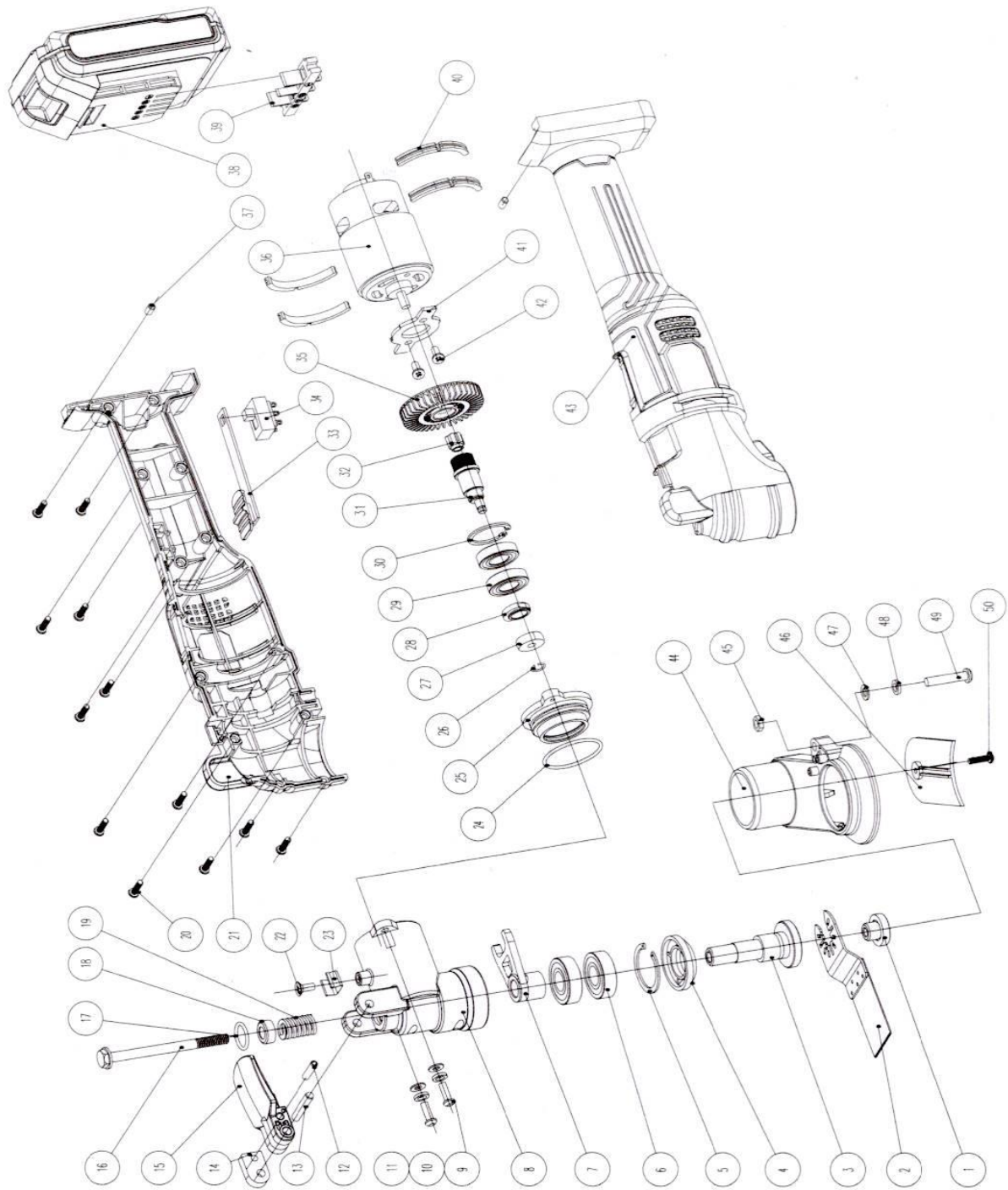
- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados.
- Desgaste normal.
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção foi efectuada de maneira incorrecta.

- 
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A FERM não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

**O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.**

**Exploded view**





## DECLARATION OF CONFORMITY OTM1010 - MULTI TOOL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének (VI.8.), valamint a következő szabványoknak és jogszabályoknak:
- (CS) Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU Evropské rady a parlamentu ze dne 8. června, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, a splňuje také všechny požadavky následujících norem a předpisů:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Izjavljujemo, pod isključivom odgovornošću, da je proizvod usaglašen sa Smernicom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i da je usaglašen sa Savetom od 9 juna, za ograničenje korišćenja određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi prema sledećim standardima i regulativima
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЕС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن على مسؤوليتنا وحدنا أن هذا المنتج يتوافق مع المعايير والتوجيهات التالية:
- (TR) Tek sorumlusuz biz olarak bu ürünün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.

**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN 62841-1, EN 62841-2-4,  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EU, 2011/65/EU**

Zwolle, 01-04-2023

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

**FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands**

DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICATE - FULL TOOL



Faint, illegible text covering the majority of the page, likely representing the main body of the declaration or technical specifications.

DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICATE - FULL TOOL

DATE OF DECLARATION  
2023/01/10

SIGNATURE OF DECLARANT

DECLARATION OF CONFORMITY  
CERTIFICATE - FULL TOOL